



# AMERIKA



# ESPERANTISTO

E



M. HANCOCKIAN

## July-August, 1927

	Page
From Our New Headquarters .....	1
What Happened at Green Acre .....	3
University of Minnesota Radio-Correspondence Course .....	7
New E. A. N. A. Officers and Committees .....	8
Some Side-Lights on the Congress .....	11
Intimate Notes about the "Kongresanoj" .....	11
Foreign News .....	13
Nekrologo .....	13
Letero pri la Kongresa Ekskurso .....	14
Esperantaj Vort-Stuparoj .....	16
Book Reviews .....	17
Esperanto Papers Worth Subscribing to .....	18
Esperantistoj de Norda Ameriko! .....	19
Cu Vi Aŭdis Tiun Ĉi? .....	20

# AMERIKA ESPERANTISTO

## OFFICIAL ORGAN OF THE ESPERANTO ASSOCIATION of NORTH AMERICA, Inc.

A propaganda organization for the furtherance of the study and use of the  
International Auxiliary Language, Esperanto.

Yearly Memberships: Regular \$1.00; Contributing \$3.00; Sustaining \$10.00; Life Members \$100.

### CLUB DIRECTORY

This department is conducted solely for the benefit of our organized groups throughout the country. It furnishes a means of keeping in close touch with the work in other cities, for the exchange of ideas and helpful suggestions, and for the formation of valuable friendships in a united field of endeavor.

Groups are listed for 12 issues of the magazine, at a cost of only 25 cents for the two-line insertion. Extra lines are 10 cents each additional. The heading,—name of city or town—is inserted free. This matter warrants the immediate attention of every club secretary. Group Charter—\$1.00.

#### BERKELEY, CALIF.

Berkeleja Esperanto Rondo.—Hilda F. Mills, Secy., 18 Northampton Ave., Berkeley, Calif. Meets Saturdays 7.30 P. M., Meeting House of Society of Friends.

#### SAN FRANCISCO, CALIF.

Esperanto Association of California, Inc.—Rooms 309-311 de Young Building, San Francisco. Miss L. J. Marshall, Sec.

#### MONTREAL, CANADA

Montreal Esperanto Association: Meets each Monday evening at 8 in Room 25, 747 St. Catherine St., West, Sek. G. E. Warner.

#### TORONTO, CANADA

Por informoj pri la kunvenoj de la Toronta Esperanta Societo, skribu al Sinjoro Harry Wall, 716 Rhodes Ave., Toronto 6.

#### DENVER, COLORADO

Denver Esperanto Society meets Wednesday at 8.00 P. M., Room 2, 1310 Welton Street. W. A. Buchheim, Sec., 1435 Race St.

#### WASHINGTON, D. C.

Kolumbia Esperanto Asocio, and class, Thursdays, 8.30 P. M.—706 11th St., N. W. Apt. 53.

#### ST. PETERSBURG, FLORIDA.

Amikeco Rondo meets Tuesdays 4.00 P. M., Fridays 8.00 P. M. E. E. Owen-Flint, Sec. Princess Martha Hotel, Opp. P. O.

#### CHICAGO, ILLS.

La Gradata No. 1 meets at 1500 Cullerton Avenue. Vac. Popela, Sec., 1657 W. 19th St. La Gradata No. 2 meets at 365 W. Madison St. F-ino L. M. Stanton, Sec.

La Gradata No. 3 meets at Ridgeland & 26th Place. John Knotek, 2614 S. Kenilworth Ave., Berwyn, Ill.

Konsilantaro meets at 365 W. Madison St. Sec. F-ino M. Simonek, 1500 Cullerton Ave

#### ROCKFORD, ILLS.

Amerika Esperanto-Instituto, 602 7th St. Kunvenoj la unuan kaj trian dimanĉon je la 10a horo.

#### TOPEKA, KANSAS.

Topeka, Kansas Esperanto Association. Rev. J. H. Fazel, World Delegate. Prez. Capt. Geo. P. Morehouse. Vice-Prez. Mr. Warren Davis. Sek-ino, S-ino Lida R. Hardy, 1731 Lane St.

#### BOSTON, MASS.

Boston Esperanto Society, 507 Pierce Bldg., Copley Sq.—Meets Tuesdays, 7 P. M. Miss M. Butman, Secretary.

#### WORCESTER, MASS.

Worcester County Esperanto Society.—Business Institute, every Friday, 8 P. M.

#### BALTIMORE, MD.

La Baltimore, Md., Esperanta Rondeto meets 1st and 3rd Wednesday evenings in month at Md. Academy of Sciences.

#### DETROIT, MICH.

Detroit Esperanto Office, 2916 East Grand Blvd.—Open daily. Library at disposal of everybody daily, 7 A. M. to 9 P. M. except Tuesday and Friday. Classes meet Tuesday and Friday, 8.10 P. M.

La Pola Esperanto Asocio, 1507 E. Canfield Ave.—B. Lendo, Sek., 3596 29th St.

#### MINNEAPOLIS-ST. PAUL

Twin City Esperanto Club, meets for dinner and program 6:30 p. m. 2d Monday in each month at Minn. Union Bldg., University of Minnesota. Charles W. Barnes, Secretary, 1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

#### NEW YORK CITY, N. Y.

The New York Esperanto Society.—Miss L. F. Stoeppler, Sec., 63 West 94th St. The Baréo, or Esperanto Supper, is held on the first Saturday of each month, 6.45 P. M. at Hotel Endicott, 81st St. and Columbus Ave.

#### WEEHAWKEN, N. J.

Hudson County Esperanto Society, Box 32, Weehawken, N. J. Headquarters: Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J. Meetings: The second Tuesday of month. Secretary: Mr. O'Brien, 6 Hageman Place, West New York, N. J. Literatura Klaso, under direction of J. J. Sussmuth, every Tuesday except second, Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J.

#### CLEVELAND, OHIO

Cleveland Esperanto Society, Main Public Library. Meets at 7.30 P. M. first and third Wednesdays of each month. S. Kozminski, Sek., 3406 Mayer Ave.

#### PHILADELPHIA, PA.

Philadelphia Esperanto Society, Henry W. Hetzel, Sec'y. West Phila. High School for Boys. Monthly meeting for business every fourth Friday at Y. W. C. A., 18th and Arch Sts., 8.15 P. M. Social and class meetings on same hour and place on other Fridays. Centra Loka Oficejo, 133 N. 13th St. (Librovendejo de Peter Reilly, Vic-Delegito de U. E. A.). Rondeto de Litovaj Esperantistoj, 2833 Livingston St.

#### MILWAUKEE, WISCONSIN

Hesperus Esperantists.—S-ino B. H. Kerner, Sek., 629 Summit Ave., 3rd Tuesdays, 8 P. M. Esperanto Club of Milwaukee, J. R. Williams, Pres., 718 Buffum Street; S. Lilwin, Sect., 671—14th Avenue.

#### MADISON, WISCONSIN

Esperanto Office, 119 W. Main Street.

# Amerika Esperantisto

ORGANO

de la

ESPERANTA ASOCIO DE NORDA AMERIKO

1001 Commerce Bldg.

St. Paul, Minn.

One Dollar a Year

Entered as second-class matter May 15, 1913, at the Post Office at Boston, Mass., under the Act of March 3, 1879.

---

Vol. 38.

July-August, 1927.

No. 2.

---

## FROM OUR NEW HEADQUARTERS

I take this occasion to make my bow to the readers of Amerika Esperantisto and the members of E. A. N. A. First let me thank you for the confidence indicated by your action at the Green Acre Congress. The trust is an important one and the task an arduous one, one worthy of a far more capable executive than I. Nevertheless, I shall endeavor to make up in fidelity, industry and devotion whatever I may lack in skill.

Those who have guided us through the recent difficult years have gained a vast and valuable experience, and we shall not hesitate to avail ourselves of this counsel. Guided by the seasoned experience of the past, confident in the assurances of the present, we shall go forward to the larger things that await us. The time is opportune, the omens are propitious, a forward movement is imperative and inevitable.

Let us double the number of subscribers to Amerika Esperantisto, and do it now in the first few months of the new year. Amerika Esperantisto is our indispensable instrument,—through it we shall reach our public; without it we sit in solitude and meditate to no purpose. With the magazine going strong we are a virile, businesslike organization; without it we are a tattered fringe of isolated and impotent dreamers.

Let us double the membership of E. A. N. A. this year. Even though you have only recently paid your dues for the old year, which ends September 30th, 1927, send \$2.00 now for the new year and Amerika Esperantisto.

Let us act NOW. I ought to get 500 personal letters within a week, telling me what you will do this year. We need action at once for the guidance of our committees. The response to this appeal will largely determine our program and progress for the coming year.

Charles W. Barnes, Secretary.



Delegates to 20th Congress of E. A. N. A., Green Acre, Maine, July, 1927.

---

## WHAT HAPPENED AT GREEN ACRE

At 10:45 Wednesday morning, July 13th, the Esperantists who had arrived gathered in the attractive hall of Green Acre Inn for the opening of the 20th Congress of E. A. N. A. Professor Stanwood Cobb, who opened the session by reading a short prayer, welcomed us to Green Acre. He said, in part: "There are three reasons why it is fitting that you should meet here; First: it is a charming spot, with clear healthy air and an historic past. The spot below on the river being the sacred spot of the Indians, sanctified to Peace. There is still in the atmosphere a strong sense of the Indian life of centuries ago. The Indians named the river Piscataqua, meaning River of Light. Second: it was the ideal of Miss Farmer that Green Acre should be a forum for human ideas, for everything representing the spirit of fellowship. For many years she presided here and gave it her spirit. Third: there is a close bond of sympathy between the aims of Esperantists and those of the Bahaii movement. You aim to use an international language for the promotion of brotherhood and fellowship. We aim to open the doors of the soul for ourselves and others, as Esperanto aims to open the doors of the world."

President Hetzel in reply expressed the pleasure of all in coming again to Green Acre for one of our annual congresses. We were sure of a welcome, from a like experience nine years ago.

There were a great many letters and telegrams of greeting addressed to the Congress, so many in fact that it was impossible to do more than read the names of the senders and extracts from their messages.

Mr. James F. Morton, Chairman of the Executive Committee, submitted his report on the routine activities of the Committee up to the time of the Congress. (Copies of this report may be had on application to the Secretary.)

The report of Mr. F. A. Hamann, Chairman of the Propaganda Committee was read by the Secretary and a committee of three was appointed by the President to examine the material prepared by Mr. Hamann and report upon it.

For the Publications Committee, Mr. G. W. Lee, the Chairman, said that he had resigned two years ago, but without success, and had felt it his duty to help "keep the home fires burning." When the editor, Mr. Scott, withdrew, the Committee (Messrs Lee, Dow and Hastings) with the assistance of the Secretary, carried on the work and brought out the magazine writing articles and compiling material as needed.

On motion of Mr. Joseph Burita, of Chicago, duly seconded, it was voted to accept the report and to commend the committee for the improvement in the magazine during the past six months.

The session adjourned at 12 noon, those present who were able to speak Esperanto constituting an informal "spertulara kunveno" for the few minutes remaining before lunch.

Wednesday afternoon the work of the Congress was taken up again promptly after lunch. The Secretary presented a short history of the Esperanto movement in this country followed by a resume of activities during the past year, state by state. Figures pertaining to membership, subscribers to A. E., and other functions of the Association were asked for and given. On motion duly made and seconded it was voted that the Secretary's report be accepted with thanks.

Miss A. C. Leavitt, the Treasurer, next gave a detailed report of the work of the past year, and the financial condition of the Association. The work of the Association has been handicapped for a number of years due to insufficient funds and the task of the Treasurer has been far from agreeable. Mr. Morton, voicing the sentiments of the Congress, expressed much appreciation of Miss Leavitt's faithful work and moved that the report be accepted, which motion was carried unanimously.

Informal discussion on the matter of proxies followed until adjournment was moved at 5:55.

Thursday morning the work of the Congress was resumed by dealing with the proxies which had already been received. Questions affecting the validity of certain proxies were brought up and discussed, the vote of the Congress being taken as to the validity of proxies in which the name of the ballot-caster had been left blank or in which the name of the ballot-caster had been changed. In both instances such proxies were held to be valid.

Much of the time was occupied in clearing the air with regard to the handling of the large proxy vote, but this was finally adjusted to every one's satisfaction.

The Chairman announced the session of the World Education Association in Toronto, Canada, August 7-13, told about the scope of its important work and stated that he would attend the sessions as the official delegate of the Universala Esperanto-Asocio and of the Internacia Centra Komitato.

On motion of Miss Leavitt, seconded by Mr. Lee, it was unanimously voted that President Hetzel also act as the representative of the Esperanto Association of North America at the conference.

At the session Thursday afternoon the question of national dues to the Konstanta Repraentantaro was brought up, and on motion of Mr. Morton, seconded by Mr. Libby, it was voted that the treasurer be instructed to pay such dues for the past year on the basis of a membership of 250, and for the present year, on the basis of the actual membership, when due (January 1928).

The appointment of Mr. F. A. Hamann to represent E. A. N. A. at the XIX Internacia Kongreso de Esperanto in Danzig, was duly approved.

There followed an informal discussion of the amendments to the Constitution of E. A. N. A., proposed by Mr. Scott in the May-June number of *Amerika Esperantisto*. Mr. Morton called attention to the different fields in which the national and the international associations operate, and the difficulty of establishing a satisfactory working agreement between the two. Mr. Burita was in favor of helping U. E. A. to the utmost, but not by officially affiliating with the latter. Mr. Hetzel remarked that many of our members are prepared to help the movement along but may neither learn the language nor make any use of it. Mr. Parrish compared the national Esperanto associations to telephone instruments without connecting wires. Affiliation of the national association with U. E. A. would, in effect, give each Esperantist a directory and connect up his 'phone' with the rest of the world.

Much of Saturday morning, prior to calling the session to order at 11:30, was occupied in counting, checking and classifying the large number of proxy votes submitted by members of the Association who could not be present in person. At no previous congress of E. A. N. A. has such widespread interest in the conduct of Association affairs been evidenced. The proxy committee, headed by Mr. Morton, reported a total of 253 proxy ballots. Of these, 240 were for the election of officers, 110 for or against the proposed amendments, and 27 held to be invalid because the signers were not on record as members of the Association for the current year.

Messrs Morton, Holbrook and Davis were appointed as tellers and the Congress proceeded to the election of officers.

On motion duly made, Henry W. Hetzel was nominated for President; there being no other nominations, the Secretary was instructed to cast one vote for the entire membership for Mr. Hetzel.

On motion duly made, Dr. Raymond T. Bye was nominated for Vice-President; there being no other nominations, the Secretary was instructed to cast one vote for the entire membership for Dr. Bye.

Mr. Henry W. Libby nominated for Secretary Mr. Charles W. Barnes, of St. Paul, giving an outline of his qualifications for the office and reading letters from Gov. Christianson, of Minnesota, Mayor Hodson of St. Paul, S. O. Hartwell, Superintendent of Schools, and R. G. Hilton of the St. Paul Association of Public and Business Affairs.

Mr. James F. Morton nominated Miss E. J. Meriam for Secretary, with favorable comments on her past services.

There being no further nominations for Secretary, the vote was called and ballots cast, and placed in the hands of the tellers.

Mrs. Ida Sorenson nominated Dr. Lehman Wendell of Minneapolis for Assistant Secretary. Mr. Morton nominated Miss M. E. H. Lovewell for Assistant Secretary. There being no further nominations, ballots were cast.

On motion of Mr. Morton, Miss Amy C. Leavitt was nominated for Treasurer, with commendation of her spirit of devotion and self-sacrifice. Mr. Libby and Mr. Burita were also nominated, but withdrew their names, and the Secretary was instructed to cast one ballot for Miss Leavitt.

On motion of Mr. Libby, duly seconded, it was voted to appoint a separate group of tellers to deal with the votes on amendments. The Chair appointed Messrs Libby, Lee and Parrish.

After adjourning for lunch at 1:00, the session was resumed Saturday afternoon. On motion of Mr. Morton it was voted to close the debate on amendments and proceed to vote on these in three groups, dealing, respectively, with (a) affiliation with U. E. A., (b) the official organ, and (c) method of dealing with amendments, the vote to be "yes" or "no" upon each group.

While the tellers were tabulating the vote, the committee appointed to examine the propaganda material prepared by the Propaganda Committee during the past year made their report. It was noted that the work as a whole was too local; the two leaflets were good; it was suggested that the propaganda part be separated from the lernolibro part.

The tellers for the vote on officers then reported as follows:

For Secretary:	
Charles W. Barnes	262
E. J. Meriam	53
For Asst. Secretary:	
Dr. Lehman Wendell	212
M. E. H. Lovewell	44
For Treasurer:	
A. C. Leavitt	166
J. J. Burita	3

Miss Meriam pledged her continued loyalty to the Association and to the new Secretary and asked for a rising vote to make the election of Mr. Barnes a unanimous one.

The tellers for the vote on amendments reported a total of 139 ballots, of which 84 were FOR all the amendments, 45 AGAINST all the amendments and 10 split partly for and partly against, but in no case was the vote for passage of any article of the proposed amendments equal to two-thirds of the total vote. In view of the closeness of the vote a recount was demanded in which effect would be given to such proxies, among those previously referred to as invalid, which upon investigation are found to be



in order. The matter of amendments to the Constitution therefore hangs in the balance, but it is hoped will be cleared up before the next issue of *Amerika Esperantisto*, so that a full report may appear.

Mrs. Podell, of Chicago, in a speech of appreciation, nominated Dr. B. K. Šimonek as an Honorary Vice-President. Carried unanimously.

On motion of Mr Chomette, Miss Meriam was nominated as an Honorary Vice-President as a mark of appreciation for her services and interest. The vote was unanimous.

The President announced the following as the Executive Committee for the coming year: Messrs D. E. Parrish, Chairman, H. W. Libby and J. J. Burita.

Mr. Barnes, the newly elected Secretary, asked counsel of the Congress in the work before him and expressed his gratitude for the confidence shown in honoring him with the office.

Mr. Morton, for the Congress, pledged loyalty to the administration as a duty, privilege and pleasure; the new incumbents had assumed the many responsibilities of the Association which it is hoped and expected will be successfully carried on.

Funds were voted for the expense of removing the records and book-stock of the Association from Boston to St. Paul and details of the activities at our new headquarters were discussed informally.

At 6:00 p. m. the Twentieth Congress of E. A. N. A. adjourned for the last time.

---

### UNIVERSITY OF MINNESOTA RADIO- CORRESPONDENCE COURSE IN ESPERANTO

Last year the University of Minnesota offered an elementary radio course in Esperanto to which 1500 people responded. An advanced course brought an enrollment of 500. How many of the students followed the courses to completion and to what extent they mastered the language is of course problematical because there was no way of checking up. However it is certain that the course was sufficiently successful to make the effort worth while, because letters, written in almost faultless Esperanto, were received by the instructor from time to time, and a number of clubs were organized as a direct result of the broadcasting.

This year the University is offering a radio-correspondence course in Esperanto, to begin some time in September. The course may be taken individually or by the new Group Study plan. By this plan, one student, representing a group or club, will register for the course, while the group will share the cost of tuition with him. The group will then meet once a week, work out the lessons together, and their representative will mail one in for correction. This will yield the advantages of cooperative effort in study and the value of having that study practically on an individual basis.

The course will be conducted by Dr. Lehman Wendell of the University of Minnesota.

For full particulars write to the University of Minnesota, General Extension Division, Minneapolis, Minn.

### NEW E. A. N. A. OFFICERS AND COMMITTEES

The following officers and committee members will guide the destinies of our Association and of Amerika Esperantisto for the coming year. Their addresses are furnished so that everyone may know where they may be reached, whether for the purpose of giving assistance or asking questions.

President: Henry W. Hetzel, West Phila. High School for Boys, Philadelphia, Pa.

Vice-President: Dr. Raymond T. Bye, Moylan, Pa.

Secretary: Charles W. Barnes, 1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

Assistant Secretary: Dr. Lehman Wendell, 615 La Salle Bldg., Minneapolis, Minn.

Treasurer: Miss Amy C. Leavitt, 706 11th St., N. W., Washington, D. C.

Executive Committee: D. E. Parrish, Chariman, 109 Fordham Drive, Buffalo, N. Y.

Joseph J. Burita, 4410 Dover St., Chicago, Ill.

Henry W. Libby, 682 Endicott Bldg., St. Paul, Minn.

Finance Committee: Henry W. Libby, Chairman, 682 Endicott Bldg., St. Paul, Minn.

Miss Amy C. Leavitt, 706 11th St., N. W., Washington, D. C.

Mr. K. M. Morrison, 3544 Colfax Ave., Minneapolis, Minn.

Publications Committee: J. J. Burita, Chairman, 4410 Dover St., Chicago, Ill.

George W. Lee, 49 Federal St., Boston, Mass.

Mrs. D. E. Parrish, 109 Fordham Dr., Buffalo, N. Y.

Propaganda Committee: Fred A. Hamann, Chairman, 481 63rd St., Wauwatosa, Wis.

Miss E. J. Meriam, 50 Congress St., Boston, Mass.

(Third member not yet appointed.)

Examinations Committee: Herbert M. Scott, Moundsville, W. Va.

Matter intended for publication in Amerika Esperantisto may be sent either to the new headquarters of the Secretary at St. Paul, or direct to any member of the Publications Committee.

### EN SONGO

En songo mi bone parolas  
La lingvon sen ia eraro,  
Dirante mi, kion deziras,  
Kaj ĉiam sen help' de vortaro.

Facile la vortoj alvenas,  
La frazojn mi formas fluante,  
Neniam pri "sia" mi penas,  
Mi ĉiam komprenas "aŭdante."

Malbona la akuzativo  
En songo neniel ekzistas,  
Ho, bela en songo la vivo  
El pura korgojo konsistas.

En songo..ho, ne, mi ne dor-  
mas:

Mi vidas la helan matenon,  
Kaj tamen la vortojn mi tro-  
vas,—

Nun fine, mi rompis katenon!

Mi nun efektive parolas,  
Kaj jen babiladas fluege,  
Dirante mi, kion deziras,  
Mi estras la lingvon ĝojege!

Marie Hankel.

Statement of Ownership, Management, circulation, etc., required by the Act of Congress of August 24, 1912, of Amerika Esperantisto, published in Boston, Mass., as of April 1, 1927.

Publisher, The Esperanto Association of North America, Inc.

Editors: The Publications Committee; G. Winthrop Lee, H. B. Hastings, Ernest F. Dow.

Owners, The Esperanto Association of North America, Inc. Henry W. Hetzel, President, Philadelphia, Pa.; Raymond T. Bye, Vice President, Moylan, Pa.; Miss A. C. Leavitt, Treasurer, Washington, D. C.; Miss E. J. Meriam, Secretary, Boston, Mass. No bonds or mortgages.

(Signed) Ernest F. Dow,

Member of Publications Committee.

Sworn to and subscribed before me this 1st day of September, 1927.

Jessie L. Jameson, Notary Public.

My commission expires November 30, 1928.

## PAROLOJ DE L' SAĜO

(El "Tra la Mondo")

En la lernejo estas plej multe ŝatata la kvieta, diligenta kaj precipe obeema knabo, kiu en ĉiuj fakoj egalbone atingas la celon de la klaso kaj neniel kaŭzas penon al la instruisto. Sed kiam ni havas okazon, rigardi la lernejan epokon de la tute grandaj viroj, tiam ni ekscias, ke tre ofte ili estis objektoj de hontigo en siaj klasoj, ke ili kaŭzis ĉagrenon al siaj instruistoj kaj almenaŭ estis tute nekontentigaj lernantoj.

Wilhelm Ostwald.

## DISTANCOJ

(El "Kataluna Antologio")

Ne estas, estimata amiko, la sama distanco de Eŭropo al Ameriko kiel de Ameriko al Eŭropo. De Ameriko al Eŭropo estas kelkaj dolaroj. De Eŭropo al Ameriko estas manpleno da frankoj.

Ankoraŭ pli—kaj tio ĉi estas gravega, sendube. De Ameriko al Eŭropo iradas kaprico. De Eŭropo al Ameriko iradas kapitalo. Tial de Ameriko al Eŭropo oni kutime venas kun la iluzio de la bona elspezo. De Eŭropo al Ameriko oni kutime iras kun la deziro de la bona profito.

Ankoraŭ pli—kaj tio ĉi pliigas ankoraŭ la diferencon. De Eŭropo al Ameriko oni faras ĉiam vojaĝon "iran." De Ameriko al Eŭropo oni faras ĉiam ian vojaĝon "revenan."

Ankoraŭ pli—kaj tio ĉi jam estas decidiga. Vojaĝo en Amerikon havas ĉiam ion similan al esplorado. Vojaĝo en Eŭropon, ion similan al pilgrimado. Dum la unua, nia fantazio, estante sur maro, vidigas al ni en la malproksimo iun arbaron. Dum la dua, nia fantazio vidigas al ni Romon kaj la kupolojn de Romo.

Sed, estas same! Romo troviĝas ĉiam, amiko karega, tie kie estas homo kiel vi.

Eureni d' Ors.

The next copy of Amerika Esperantisto will contain "An Enthusiastic Letter" (from an Esperantist who attended the Green Acre Congress to his daughter). Be sure to read it; it will give you fresh inspiration.

La Julia numero de "Esperanto" enhavas interesan artikolon pri la nova belga monunuo, "belga." Tiu nova unuo havas la valoron de kvin frankoj, do proksimume unu dolaro. La artikolo ankaŭ enhavas ilustraĵon de la 100-belga monbileto.

---

### SOME SIDE-LIGHTS ON THE CONGRESS

Two meetings of the "Spertularo" were very successful in demonstrating the use of Esperanto for both serious and frivolous purposes. "Kion mi farus, se mi estus milionulo" was one subject, and "Ĉu ni uzu Esperanton ĉe niaj oficialaj kunsidoj?" the other. Strange to say, the general opinion seemed to be that English was better suited for official use.

On the social side, there was a reception Wednesday evening at the Green Acre Fellowship House by the Bahais. Esperantists from a number of different countries staged an informal demonstration for the benefit of our hosts.

There was an all-day excursion to the interesting Isles of Shoals on Friday, bearing with us a supply of delectable sandwiches "Kun Amo," each with its bit of green.

Sunday morning there was an Esperanto lesson on The Prodigal Son, led by Mr. Burita, in the afternoon a tea, and in the evening the Social at the Fellowship House.

---

### INTIMATE NOTES ABOUT THE "KONGRESANOJ"

Perhaps the most eloquent and active was our Mr. Morton, parliamentarian always, alert to smooth out difficulties in the tactics of debate, whether in accord with his own inclinations or not.

Dr Roseboom, too, was there, taking small part in the discussions but making himself agreeable, with jest and anecdote.

There was Mr. Lee, filled with Esperantismo, less interested in the politics of E. A. N. A. than in developing a real Esperanto movement.

Mr. Pellet, student of many languages, was there with his wall charts of Esperanto, which have accompanied him to many a national and international gathering.

Mr. Burita, who is one of the pioneer Esperantists in North America, conducted morning classes in Esperanto. His recital of "La Vojo" thrilled everyone present.

Mr. Amiel, editor of "Antaŭen," member of the Harmonio group of New York, held out for democracy. He wanted facts, and by persistence, usually got them.

Mr. Hetzel, our third-term President, hopes to pave the way for "Cal." Active as he is at the Congress, he is hardly less active the balance of the year writing magazine articles and speaking before various organizations about Esperanto. He is a member of the Konstanta Re prezentantaro and a strong U. E. A. worker.

Mrs. Sorenson is an intense worker on the side lines, with an occasional plunge into the arena during the discussions.

Our long-working Secretary, Miss Meriam, scurrying to and fro with sheaves of reports and congress documents, now relinquishing a difficult and thankless task, but giving the new administration a good send-off as evidenced by her call for a rising vote to make unanimous the election of the new Secretary.

Mr. Barnes, a new worker out of the West. A fluent speaker, who made himself well-known and well-liked by those who met him at Green Acre. He has taken over a big task, and he will appreciate all the moral and financial support we can give him.

Quiet but persistent Mr. Holbrook, who leads a hermit life (between business hours) in the vicinity of Boston, gave us an enthusiastic talk on Esperantism at the banquet

Mr. Chomette, of New York, delved inquiringly into secretarial and financial details, for the benefit of all. Poking into the machinery this way will sooner or later find out what makes it go!

Mr. Libby, another Western worker, with perhaps a greater responsibility than the rest, as Chairman of the Finance Committee, actively supporting the new Twin-City management.

Helping to give the Congress a really international aspect, Mr. Sugimoto, an observer from Formosa, gave us in Esperanto his thoughts on the international language as a medium for peace.

Mrs. Podell: lawyer and parliamentarian; ready to jump into the shoes of our Demosthenes, Mr. Morton, if he absents himself from a congress.

Mr. Stearns: three score years and ten, and new at the game, not having heard Esperanto spoken before he arrived, but getting right into the spirit of the Congress.

Our indefatigable Treasurer, Miss Leavitt, actively at work from early morn till the wee small hours.

Miss Thompson, on whose capable shoulders rested much of the task of arranging for accommodations and entertainment at Green Acre. Originator of the "Kun Amo" sandwiches!

The Parrishes, struggling to get a little more Esperanto into the sessions, but overwhelmingly outvoted in favor of "all-English."

Space does not permit mention of the many others who took active part in the meetings. Everyone at Green Acre contributed mightily to the progress of Esperanto and the success of our national association. May our next Congress be still greater and still livelier!

---

## FOREIGN NEWS

The "Peace through the Schools" Congress held at Praha, Czechoslovakia, early in June, with the object of studying post-war educational methods, was attended by 400 educators from 19 countries. Of these about 250 were Esperantists, mostly teachers, and it has been stated that about half of the remaining 150 participants had begun to study Esperanto in view of the conference. Many speeches and reports were given in Esperanto, others were translated from national tongues into Esperanto. The use of Esperanto grew steadily during the three days of the conference, until the unfortunates who had not learned this language felt somewhat lost and possibly a little envious of those who were able to converse in Esperanto with such evident ease.

At the International Congress of Army Medical Officers held in Warsaw, Poland, in May, a number of medical conferences in Esperanto were given a place on the program.

In honor of the 19th Universal Congress of Esperanto, the Free City of Danzig has issued two series of official postal cards, one with inland, the other with foreign postage. Each series consists of 11 different view cards, picture on address side with descriptive text and title of the Congress in Esperanto. This official use of Esperanto is largely the result of the efforts of S-ro Andreo Che, secretary of the International Central Committee of Esperanto (I. C. K.), who assisted the local Congress Committee in making preparations for this important jubilee congress.

In Vienna, policemen who speak Esperanto wear a special badge on their uniforms. A new ruling of the street railway management requires Esperanto-speaking conductors to indicate by a similar badge their ability to help the traveler.

By order of the traffic minister of Southern Slavonia, Esperanto texts will shortly be added to posters displayed in railway carriages which are used for international traffic.

---

## NEKROLOGO

Lastmomente ni sciiĝas pri la morto en Chicago de Emily J. Simonek, amata edzino de D-ro B. K. Simonek, unu el la pioniroj de Esperanto en Usono. Al nia malnova samideano ni esprimas nian sinceran simpatian.

---

## LETERO PRI LA KONGRESA EKSKURSO

(Ni avertas la leganton; la anonima aŭtoro ne skribas ortodoksan Esperanton!—Red.)

Nov-Jorko, la 1an de Aŭg-o, '27.

Kara Joĉjo:

Vi petis ke mi ion skribu pri la Ekskurso de la "Dudeka";— "Puto, tie-ĉi iras!"—kiel unu eklernanto mia dirus ĝin. Ĉu vi iam marhajkis al la Ŝolinsuloj? Ne? Kiam mi revidos vin, do, mi rakontos al vi oreplenaĵon. La kongresanoj uzis la tutan tagon,—vendredon la 15an,—kaj mi estis unu el la feliĉuloj kiuj prenis la ĉuĉubaton ĉe Portsmouth tiun matenon. La insularo, ekster la marbordo eble dek kilometrojn, apartenas parte al la Stato Maine, parte al New Hampshire, kaj la interŝtata limo ĉirkaŭsnejkas inter la gruperoj. Unu el la plej grandaj el ili estas "Star Island," —nun havante alian nomon, pli taŭgan por verdsteluloj. La tuta kongresanaro povis vojaĝi per unu boato, la "Sightseer," kiu estas angla vorto kies signifo estas "orelo de vidindaĵoj." Ne nur sur la bataalkampo oni renkontas la Morton; jen S-ro Morton mem. Unu Chicago samideano rimarkis ke lia benko sur la boato ne estis rem-Burita. St. Paul prenis la Libby-recon sendi eminentulon. Kaj jen la Sekretario kies nomo kva-zaŭas el la korelativaj vortoj,—iam, tiam, kiam, ĉiam, neniam, Meriam! Ĉeestis aliaj kies nomoj ne faciliĝas por vortludoj, sed el la Washingtonanoj du ne ĉeestis ĉar ili Davis iri aliloken.

Sur la maro la veturo, kaj la vetero, ambaŭ estis belaj; sed la aero iom malvarmeta, pro kio mi, nur pambiĉe vestita, apenaŭ povis ursi ĝin. Kiam ni alvenis ĉe la kajo insula staris tie granda amaso de hotelgastoj kiuj flirtis standardojn kaj kriegis bonvenige, sed ho ve, la standardo ne estis la verdstela kaj estis



aliaj kiuj eliris la ĉuĉubaton! La transmara vojaĝo tiel malsatigis nin ke ĝojigaj estis la sandviĉoj kiujn F-ino Thompson provizis. La entenanta pakaĵo estis markita "kun amo," sed kiam oni malfermis la sandviĉon internaĵo vidiĝis iom pli solida kaj manĝebla ol amo, kaj kvankam ni ne estis ĉipskejtuloj ni ĝojis ke la afableco de la Loka Komitato igis eltuson nenecesa. Kiam ni ĉirkaŭpromenis la insulon ni eltrovis ke ĉiu persono—escepte la enloĝantojn kaj hotelgastojn—komprenas Esperanton; ĉu ne estas mirinde? Ne plu la mokemuloj pupuu la disvastiĝon de nia lingvo! Sur la insulo troviĝas multe da interesaj lokoj,—por la kodakistoj, tre snapindaj; ekzemple, la malnova preĝejo, tombejo kaj monumentoj pri antaŭaj enloĝantoj. Dum mi ilin vizitis, kelkaj verdsteluloj remboatis al alia insularero, Appledore, kaj mi esperas ke ili ja trovis tie la pomopordon.

Sed eĉ tiu ĝojiga ekskurso devis iam finiĝi kaj ni devis reveni al Green Acre por ĉeesti la spertularan kunvenon,—sed tio estas alia historio. Dum la reveno oni rimarkis ke, kvankam "kunekskursanoj," neniu nigrulo troviĝis inter la pasaĝeraro. La vojaĝo estis tiel plezuriga ke kelkaj kiuj nur revenis al la movado post iom da neaktivo bedaŭris la intertempan hazbinecon. Mi jam sciigis pri nia vizito la "Geographical Board" en Washington kaj ricevis la respondon ke, pro honoro de la memorinda okazo, nun la insulo nomiĝu "Green Star Island"!

Sincere,  
Vilĉjo.



Jen la Ĉuĉubato!

## ESPERANTAJ VORT-ŜTUPAROJ

Tiu interesa ludo estas facile farebla ankaŭ en Esperanto. La celo estas, iom post iom aliformigi unu vorton en tute alian, ŝanĝante po nur unu litero ĉiun fojon. Ekzemple: KATO ĝis MUSO; Kato—kaso—maso—muso. Ĉiu ŝanĝo, kompreneble, devas fari veran vorton memstaran. Nun provu ĉi-tiujn: bruna—verda, pomo—piro, ruli—kuri. Ju pli longa la vorto, des pli malfacila estos la ludo. Pli facile estas, trakti kun vortoj en kiuj la vokaloj okupas la saman lokon. Plej malfacile estas ŝanĝi, ekzemple, pajlo—briko. Nun, samideanoj, akriĝu viajn kraĵojn. Konstruu serion da tiaj vort-ŝtuparoj kaj sendu ilin al Amerika Esperantisto. Memoru uzi ĉiam komenc-vortojn kaj fin-vortojn kiuj formas naturan "paron." La plej bonaj ekzemploj estos presataj en venonta numero de A. E.

## DEZIRAS KORESPONDI

(P. I.=poŝtkartoj ilustritaj. P. M.=poŝtmarkoj. L.=leteroj)

### Belgujo

Antverpeno—S-ro F. B. Portabella, Verschansingstraat 57, P. I. L. kun gesamideanoj ĉiulandaj.

### Brazilujo

Miracema (Estado do Rio)—S-ro Teotônio da Cunha Mendes, librotenisto P. I. L.

### Bulgarujo

Ruse. F-ino Sofia Benrej, ĉe Soc. Sokombel. P. I.

Ruse. S-ro Belčo Oktomorijski, Maria Luiza ul. 15, P. I.

### Ĉeĥoslovakujo

Domazlice. S-ro K. Sykora, ĉe P. Hana 137, L. P. I.

Holešoo. S-ro Leopold Kolar, forĝisto, L. P. I.

Hradec Králové. S-ro O. Sklenička, ĉefdelegito de U. E. A. serĉas korespondantojn por siaj kursanoj.

Jicin. F-ino Anĉi Botočková, oficistino ĉe Judr. Pešula. P. I.

Ústí'n Lab. III. S-ro Vác Ečer, Soádvoska 172, P. I.

Jamberk 642. S-ino Ruzena Marešová, instruistino, U. E. A. del. pri instruado, edukado, muziko, P. I.

### Germanujo

Düsseldorf. S-ro Raoul Laporte, artisto (teatro, kanto, filmo), Luegallee 6, L. pri ĉiaj temoj (vivo, arto).

### Hispanujo

Sevilla. S-ino Angeles Jimenez Oliver, strato Quevedo 11, nur P. M.

Sevilla. F-ino Rosa Martinez, strato San Fernando 39, P. I. P. M.

### Kubo

Habana. S-ro Augusto Arias Milán, Str. Empredrado 42, P. M. P. I.

### Meksikujo

Mexico, D. F. S-ro Angel Luna, studento av. Tlaxcala 415, Col. Vallejo L. pri avikulturo kaj inĝenieraj aferoj.

### Sudslavujo

Belgrado. S-ro Josip Šelem, ulica Eugenija 20, P. I.

Novisad. F-ino Anĝa Kujaviĉ, oficistino, Kr. Petra 2, L. P. I.

## BOOK REVIEWS

"KVIN NOVELOJ"—by Friedebert Tuglas. Translated from the Estonian by Henriko Seppik. Published by M. Tamverk, Haapsalu, Estonia. 159 pp., 1924. These five stories by an author who, the translator assures us, is one of the most noted in Estonian literature, are well worth reading, especially by the Esperantist who can appreciate good style and a wide vocabulary. "En la Fino de la Mondo" (also issued by the publisher as a separate volume): "La Ĉielaj Rajdantoj," "Popi kaj Huhun"; "La Ora Ringo" and "Miraĝo" are the titles, and not one of the stories is what one would call cheerful. They are noteworthy, however, as one more evidence that Esperanto brings to the world gems of literature from the lesser known languages, otherwise doomed to remain unknown.

"ESPERANTO DURCH SPRECHEN"—by Prof. Dr. Göhl. Published by Ellersiek and Borel, Berlin. Part I, 83 pp. 1927. This small volume for German students of Esperanto as a spoken language is well arranged and seems to cover a wide variety of illustrations.

"WORTERBUCH DEUTSCH-ESPERANTO"—by Dr. Emil Pfeffer and published by the "Steyrermühl" Press, Vienna. 180 pp. 1926. The scope of this dictionary is indicated by the note on the title-page that it contains "over 20,000 German words with 30,000 Esperanto translations."

"REMEMOROJ DE ESPERANTISTO"—by "Ada" (Atanas D. Atanasov). Published by Dimitri Tuĝarov, Tatar-Pazarĝik, Bulgaria. 85 pp. 1925. The one touch of nature that makes the whole world kin is illustrated in Esperantujo as well as elsewhere. Those who have had any acquaintance with the Esperanto movement may re-experience all the "symptoms" and phenomena as related in a charming style by one of the leaders of the movement in Bulgaria. In detail the author speaks of his first acquaintance with the language, the thrill that came when the sublime significance of the idea burst upon him and the ecstasy in which he lived with the few companions who shared his enthusiasm. Those of us who have ever attended an International Congress of Esperantists will appreciate the author's graphic description of his first "Kongreso"—that in Bucharest in 1909. Eut, as with Esperantists in other lands, this pilgrim's progress was not all rosy. The dark side of the picture appears in the antics of one or two ill-advised, alleged friends of Esperanto, bringing discredit upon the movement in spite of all that its defenders could do to the contrary. Often the progress seemed too slow to justify the effort. Then came the Balkan wars of 1912-13, and later the World War, with the almost total eclipse of all international high ideals—for a time. But out of this fire emerged some tried and true prophets,—exemplars of the best type of Esperantist,—and such our author seems to be. He has seen his faith abundantly justified in the renaissance of the idea in his own country and elsewhere. A most interesting story he has given us, and one that will prove a genuine inspiration and delight to the reader.

H. W. H.

"SPRECHEN SIE ESPERANTO?" — Einführung in die Esperanto-Konversation. Dr. Emil Pfeffer. Tagblatt-Bibliothek Nr. 426. Vieno (Wien). Wollzeile 20. Prezo 0.25 marko. Papera, 51 pp.

Tiu ĉi estas unu el ŝatata serio, kaj la kvina de D-ro Pfeffer. Esperanta libro en la serio. En bone presitaj paralelaj kolonoj de Esperanta kaj Germana lingvoj estas multaj uzeblaj frazoj tiaj kiajn oni laŭnature uzus dum interparoladoj pri multaj aferoj. La temoj vagas de salutoj kaj ĉiutaga rutino al la literaturo, historio, scienco kaj la Esperantomovado. La Esperanto uzita estas senvarie bona kaj fidele preciza sed

malofte tro laŭvorta: ekzemple, "en alta aĝo" (maljuna); "Estus pli bone; ni estus...." anstataŭ "Estus pli bone, se ni estus...."; "post unu horo foriras la vagonaro" anstataŭ "foriros"; "en la dua etaĝo" anstataŭ "sur"; "vaporvojoj" anstataŭ "fervojoj" aŭ "relvojoj."

Kelkaj novaj vortoj estas uzitaj kie malnovaj radikoj ŝajnas tute taŭgaj: fascino (sorĉi, ĉarmi), delicia (bongusta), agnoski (atesti), fuajero (vestiblo de teatro). La verkinto uzas ĉiam "ami" kie "ŝati" estas preferinda. Tio kio estas dirita, estas ĉio kion oni povas diri malfavore. Oni povas forte rekomendi la libreton ne nur al tiuj kiuj scias la germanan lingvon sed ankaŭ al tiuj kiuj scias Esperanton kaj deziras plibonigi sin pri idiotismaj germanaĵoj.

"SERVOKAPABLA" kaj "MARCUS TYBOUT" de Georges Eekhoud. Tradukita el la flandra lingvo de Leon Bergiers. Antaŭparolo de Otto Stöber. Ferdinand Hirt k. Sohn, Leipzig. Volumo 20 de Internacia Mondliteraturo. 71 pp. Prezo 2.50 Rm.

Du karakterizoj pri ne tute admirindaj individuoj kiuj ambaŭ malfeliĉe pereas. La libro estas bele presita kaj la Esperanto sendifekta sed la intereso de la leganto malfacile daŭriĝas. Oni rimarkas la sekvantajn novajn vortojn: pariao (ang. pariah), kermeso (kermess), ĉhako (shako), kaj la sekvantajn de kiuj oni ne povas per la kunteksto certe obteni la signifojn: gapi p. 16, pario p. 27, alatabligi p. 39, vina pomo p. 62, kejlo p. 70, modlilo p. 70. Hejmveo p. 40, estas uzita laŭ la senco de hejmensopiro, nostalgio.

"KUZETO"—Scena bagatelajo en unu akto de M. Balucki: tradukis el la Pola lingvo S. Grenkamp. Esperantista Voĉo, Jaslo, Pollando. 14 pp. 0.25 fr. sv.

Proponitaj geedzecaj malfideloj hazarde malsukcesigitaj. Kelkaj iom malklaraj esprimoj foje igas duba la signifon. (Sur grizulo, tia anstataŭ tiu.)  
Charles H. Briggs.

#### ESPERANTO PAPERS WORTH SUBSCRIBING TO

"ESPERANTO," the monthly organ of "Universala Esperanto-Asocio," 12 Boulevard du Theatre, Geneve, Switzerland. Subscription price 10 Swiss francs (with membership in U. E. A., fr. 12.50).

"INTERNATIONAL LANGUAGE," monthly publication of the British Esperanto Association, 142 High Holborn, London, W. C. 1, England. Subscription price two shillings six pence.

"INTERNACIA RADIO REVUO," the only international radio magazine. Subscription price, for ten numbers, \$1.00. Address: Etienne Chiron, 40 Rue de Seine, Paris, France.

(If more convenient, subscriptions to any of the Esperanto magazines may be sent to the Esperanto Association of North America, St. Paul, Minn., for transmission to the publishers.)

## ESPERANTISTOJ DE NORDA AMERIKO!

Nun estas la decida horo—sindone ni apogu, per freŝa forto kaj nova entuziasmo, nian mondlingvan aferon! La rigardo de la mondo estas sur Norda Ameriko—ni ne perfidu tiujn, kiuj atendas trovi, ankaŭ ĉe ni, komprenemon kaj simpatian por tia homama afero!

Ĉar ni povas servi, kaj tre utile, ne nur al la esperantistoj de tiu ĉi kontinento, sed ankaŭ al nia multenombra kolegaro en transmaraj landoj. Nia oficiala organo povas esti mezurilo de nia forto. Ĝi povas esti leginda, enhavo-plena, ŝatata. Materialo ne mankas al ni, ĉar ni loĝas en la, por multaj personoj, plej alspirata lando en la mondo.

Ĝuste pro tio, ke Ameriko estas sub la rigardo de la mondo, ni devus eksterlande fari bonan impreson pri nia Esperanta agemo. Sciu, ke la laboro de niaj alilandaj samideanoj estos multe faciligita, se ili povos montri al Ameriko kaj diri: "Jen, vidu, la praktikaj Amerikanoj forte subtenas Esperanton, ĝi do ne estas ludaĵo!"

Pensu pri tio ĉi, gesinjoroj, kaj vi kredeble venos fine al la konkludo, ke unu el niaj ĉefaj devoj estas, kunlaboro kun la internaciaj institucioj de Esperanto. Kiamaniere kunlabori? Per la subteno de bone organizita asocio; per la regula eldonado de bonstila oficiala organo!

Nu, samideanoj, la afero estas en viaj manoj. Ni sukcesos per via efika kunlaboro, per via tuja kaj malavara helpo financa kaj spirita. La individua helpo de ĉiu Esperantisto en Norda Ameriko estas bezonata por ke ni havu la rimedojn de venka armeo.

Nia kongreso ĉe Green Acre en Julio evidentigis la ĝeneralan intereson pri la konduko de la Esperanto Asocio de Norda Ameriko. Granda nombro da nia anaro partoprenis en la voĉdonado, kiu rezultis en la elekto de nova oficistaro kaj la translokigo de la centra oficejo al St. Paul, Minnesota. Memoru, ke viaj novaj oficistoj povas nur funkcii kiel viaj servistoj. Ili estos treege okupataj per la rutinaj aferoj de la centra oficejo. Ili ne povas krei novajn esperantistojn—ili ne povas fabriki dolarojn por pagi niajn modestajn ŝuldojn!

Viaj novaj servistoj sin dediĉas plenkore al iliaj taskoj. Sisteme kunlaborantaj ili uzos plej efike la rimedojn kiujn vi provizos. Neniom estos malŝparata. Neniu estos malatenta. Gvidu do ilin per viaj konsiloj! Estu malavara pri via helpo ĉiaspeca! Kaj estu pacienca, ĉar multo devas esti farata, antaŭ ol nia Asocio denove povas normale funkcii.

D. E. Parrish,  
Chairman, Executive Committee.

“ĈU VI AŬDIS TIUN ĈI?”

“Mi aŭdis, ke via firmo serĉas kasiston. Ĉu vi ne dungis novan antaŭ du semajnoj?”

“Jes. Tiun ni nun serĉas!”

“Certe vi ne intencas uzi alumeton por enrigardi la gasujon? Estas danĝere.”

“Ne estu maltrankvila—tiu ĉi estas sendanĝera alumeto.”

Dum fulmotondro. Ŝi: “Ho, Henriko! Tiu fulmobato preskaŭ nin trafis!”

Li: “Preskaŭ—ĝi ja ekbruligis mian cigaredon!”

“They tell me Jones is good at languages. Does he speak Esperanto too?”

“Of course, just like a native.”

“Diru al mi, sinjoro, kiu libro plej multe helpis al vi?”

Ŝnuregdancisto: “La ekvilibro, kompreneble.”

Profesoro: “La verkadoj de miaj memoraĵoj kontentige progresas.”

Amiko: “Bone. Ĉu vi jam atingis la lokon, kie mi pruntedonis al vi dek dolarojn?”

Maljunulino (al profesoro): “La studado de botaniko neniam utilis al mi. Mi povas nun memori la nomojn de nur du plantoj, la ‘delirium tremens’ kaj la ‘aŭrora borealis’.”

Sinjinino (al vagabondo): “Mi kredas, ke estas vi, al kiu mi, la pasintan semajnon, donis pasteĉon?”

Vagabondo: “Jes, sinjinino. Mi estas certa, ke vi ĝojos pri mia resaniĝo.”

“Mia kontorknabo fajfas dum li laboras.”

“Vi ne devas plendi—la mia nur fajfas.”

“Kiel oni devas bati ĝaz-tamburon?”

“Laŭ kelkaj kritikistoj, oni devus ENbati ĝin.”

Iu sciencisto diras, ke kisado mallongigas la vivon. Precipe se ĵaluza edzino tion vidus!

Doktoro: “Do via edzo parolas dum sia dormo—estas malfacile malhelpi tion.”

La edzino: “Mi ne volas malhelpi ĝin, sed nur deziras lin paroligi pli klare.”

# APPLICATION for MEMBERSHIP

---

Secretary, Esperanto Association of North America,  
1001 Commerce Building,  
St. Paul, Minn.

Dear Sir:

Please enroll me as a member of the Esperanto Association of North America, in the class selected, for the year beginning October 1, 1927, and ending September 30, 1928.

SUSTAINING MEMBERSHIP	\$10.00
(Including Amerika Esperantisto)	
CONTRIBUTING MEMBERSHIP	3.00
(Including Amerika Esperantisto)	
REGULAR MEMBERSHIP	2.00
(Including Amerika Esperantisto)	

Please also send me the books I have checked on the back of this sheet, total value .....

REMITTANCE HEREWITH             
\$           

Name .....

Address .....

.....

# ESPERANTO LITERATURE

---

RAKONTOJ KAJ AVENTUROJ .....	\$ .15
SUB LA MEZNOKTA SUNO .....	.35
SEP RIDOJ .....	.25
LA MOPSO DE LIA ONKLO .....	.15
PRINCO VANC' .....	.35
GINEVRA .....	.35
PALACO DE DANGERO .....	1.50
KARLO .....	.20
FUNDAMENTA KRESTOMATIO .....	1.25

## TEXT BOOKS FOR BEGINNERS

FIRST STEPS IN ESPERANTO .....	.25
THE ESPERANTO TEACHER .....	.40
PRACTICAL GRAMMAR OF ESPERANTO .....	.75
COMPLETE GRAMMAR OF ESPERANTO .....	1.50
TRA LA JARO nur en Esperanto .....	.75
UNIVERSALA ESPERANTIGILO—kvar libretoj ....	1.00

## DICTIONARIES

HANDY POCKET VOCABULARY .....	.15
EDINBURGH POCKET DICT. Esp.-Eng. & Eng.-Esp.	.60
MILLIDGE'S ESPERANTO-ENGLISH cloth .....	2.25
Above, with English Index .....	3.00
MILLIDGE'S ENGLISH INDEX bound separately ...	.75
FULCHER-LONG ENGLISH-ESPERANTO cloth ....	2.00

We have in stock a few copies each of a great many other books. Inquiries will be promptly answered and book orders filled at once if in stock, or will be ordered out if you so request.

Please do not send personal checks, nor currency by mail. make remittances by money order or draft.

---

## BOOK DEPARTMENT

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

1001 COMMERCE BUILDING, ST. PAUL, MINN.